

## “聊天者”



在澳門，我們有屬於世界文化遺產的歷史城區、金碧輝煌的賭場和酒店，還有東西方文化交融的獨特魅力。正因如此，澳門每年吸引着數以千萬計的遊客前來觀光。相比之下，自然景點好像較少出現在遊澳的推介行程中。澳門確是地少人多，土地資源緊張，自然資源相對缺乏。但是，若我們仔細發掘，澳門其實有不少自然景點可讓我們活動舒展，放鬆身心。本期編委特選了澳門幾個角落，帶讀者探索這些自然景緻，讓我們暫時遠離繁囂，從不一樣的角度一覽澳門的風光明媚。

在“語天天地”欄目裡，小荷在《假日訪路環東北步行徑》一文，深入路環東北步行徑，向讀者們展示一個幽靜自然的登高望遠好去處，不說不知，原來澳門共有15條步行徑！Marisa Chi同樣喜歡去步行徑散步，她在《The Secret Passage to My Safe Haven》一文講述了她與寵物狗晨間散步的溫馨時刻，蜿蜒小徑兩旁的植物的顏色隨季節而變化，加上鳥語蟬鳴，可說是視覺和聽覺的雙重盛宴。此外，程心的《美麗的黑沙水庫郊野公園》和



## Prefácio

Em Macau temos um centro histórico que é Património Cultural da Humanidade, esplendorosos casinos e hotéis, assim como uma mistura única das culturas oriental e ocidental. Por tudo isto, todos os anos, Macau atrai dezenas de milhões de turistas. Comparativamente, existe uma menor tendência para incluir o património natural de Macau nas rotas turísticas recomendadas. Macau é, de facto, um local com muita gente, pouco espaço e escassos recursos naturais. No entanto, se explorarmos Macau atentamente, iremos descobrir muitas atrações naturais, onde podemos aliviar do stress e descontrair. Nesta edição, a comissão editorial seleccionou vários recantos de Macau para incentivar os leitores a explorar a paisagem natural, mantendo-os longe do bulício e olhando para Macau de uma perspectiva diferente.

No artigo “Feriado nos Trilhos do Nordeste de Coloane” para o “Espaço de línguas”, Sio Ho penetra nas profundezas destes caminhos pedestres, revelando aos leitores um lugar tranquilo e natural, com umas vistas fabulosas. Será que os nossos leitores sabem que Macau possui 11 trilhos de caminhada? Marisa Chi também gosta de passear pelos trilhos pedestres. No seu texto “The secret passage to my safe heaven”, conta-nos os ternos momentos de caminhada matinal com o seu cão de estimação. As plantas em redor do trilho mudam de cor de acordo com as estações. O burburinho das aves

蓮子的《尋找綠色的味道——遊香徑藥谷生態園區》亦介紹了澳門的親子郊遊好去處“黑沙水庫郊野公園”和“香徑藥谷生態園區”，並分享了各種有益身心的戶外活動，水上單車、真草滑草、認識華南藥用植物……細閱文章後，你會驚訝在澳門原來有這麼多親近大自然的好去處呢！

離開澳門，讀者可在“趣味文化”欄目的“詩詩細語”的字裡行間一睹西湖的秀麗風光，作者碧海藉着宋代詩人蘇軾的《飲湖上初晴後雨（其二）》，帶出人生中處處是風景的感悟，並勸勉讀者無論生活多繁忙，都應抽空親近大自然。走出亞洲，卡文在“東方西方”欄目裡介紹了世界非物質文化遺產——葡萄牙阿連特茹地區的音樂“阿連特茹民歌（Cante Alentejano）”，讀者可在歌聲中認識此自然資源豐富的地區的歷史文化風貌。

除以上文章外，本期的“創作園地”、“遊戲部落”、“好推介”和“手作坊”還有很多精彩文章和有用的資訊，值得大家細閱。

é uma festa tanto para os olhos como para os ouvidos. Além disso, os artigos “O Belo Parque Natural da Barragem de Hac Sá”, de Cheng Sam, e “Em Busca do Aroma da Natureza – No Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Medicinais e Aromáticas” de Lin Chi, apresentam dois locais em Macau onde pais e filhos podem passear. Partilharam também uma variedade de actividades ao ar livre, benéficas para o corpo e a mente: gaiotas, relvados, a oportunidade de conhecer as plantas medicinais do sul da China... Depois de ler os artigos, ficará surpreendido com a quantidade de parques naturais que existem em Macau!

Deixando Macau, os leitores podem ler nas entrelinhas do artigo “Poema” na revista “Aspectos Culturais” e entrever a beleza do Lago Oeste. O autor, PekHoi, faz uso das palavras do poeta da Dinastia Song, SuShi e do seu “Chuva Matinal sobre o Lago II”. Defende que a vida humana é um acumular de paisagens e de sentimentos por elas causados, e aconselha os leitores a tirar tempo para contactar com a natureza, não importa o quão ocupado se esteja. Fora da Ásia, na rubrica “O Oriente e o Ocidente”, Ka Man dá-nos a conhecer um elemento do Património Cultural Imaterial da Humanidade – o “Cante Alentejano”, música típica da região do Alentejo, Portugal, através do qual os leitores podem conhecer a riqueza natural, assim como as características históricas e culturais deste local.

Para além dos artigos mencionados, esta edição do “Espaço Criativo”, “Passatempo”, “Recomendações” e “Workshop de Artesanato” também tem muitos artigos diversos e úteis, que vale a pena ler com atenção.